



Count on it.

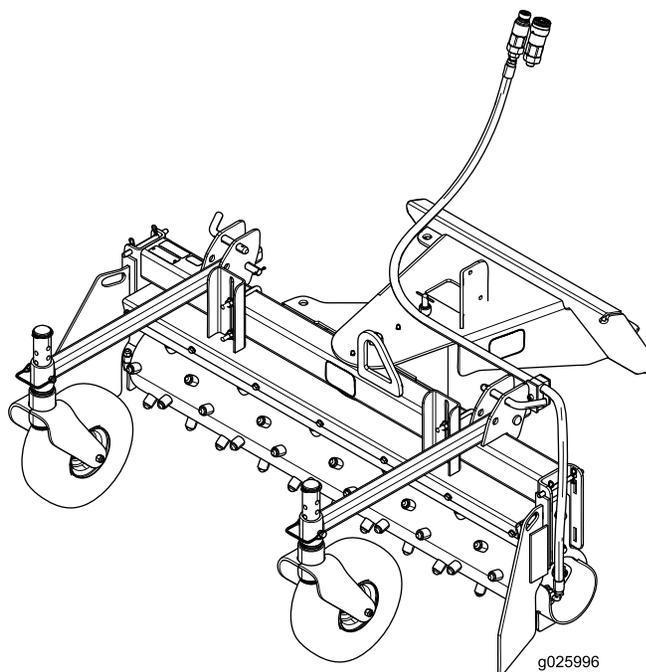
Form No. 3460-554 Rev B

Manual del operador

Rastrillo giratorio de transmisión directa

Vehículos compactos de carga

Nº de modelo 22426—Nº de serie 314000001 y superiores



⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA

Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

g000502

1. Símbolo de alerta de seguridad

Introducción

Este accesorio está diseñado para ser usado en una minicargadora compacta Toro. Está indicado principalmente para preparar lechos de siembra y tepes pulverizando la tierra dura, escurificando y retirando piedras y residuos. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en www.Toro.com si desea información sobre productos y accesorios, o si necesita localizar un distribuidor o registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 indica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

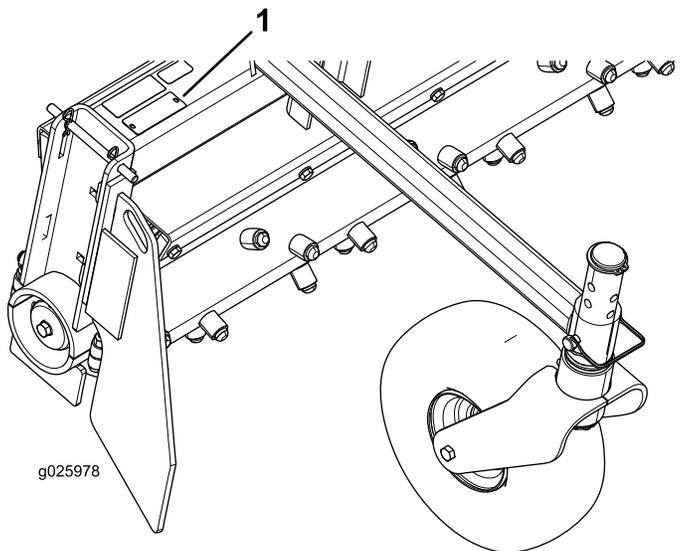


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad	3
Seguridad en general	3
Seguridad en las pendientes	3
Seguridad en el manejo del rastrillo giratorio	4
Seguridad de mantenimiento y almacenamiento	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones	4
El producto	5
Especificaciones	5
Operación	5
Extensión de las ruedas giratorias	5
Arranque del rastrillo giratorio	6
Ajuste del espacio entre rodillo y barrera	6
Uso de las placas de extremo	6
Inclinación lateral del rodillo	7
Transporte del rastrillo giratorio	7
Parada del rastrillo giratorio	7
Posición de transporte	7
Consejos de operación	8
Mantenimiento	9
Calendario recomendado de mantenimiento	9
Comprobación de la presión de los neumáticos	9
Engrase del rastrillo giratorio	9
Almacenamiento	10
Solución de problemas	11

Seguridad

Seguridad en general

Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones corporales graves e incluso la muerte.

- No supere la capacidad nominal de trabajo, puesto que la máquina puede desestabilizarse y causar una pérdida de control.
- **No transporte ningún accesorio con los brazos elevados o extendidos (si procede).** Transporte siempre el accesorio cerca del suelo; consulte [Posición de transporte \(página 7\)](#).
- Marque las áreas de la zona de trabajo que contienen tendidos enterrados y otros objetos, y no excave en las zonas marcadas.
- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar la máquina.
- Dedique toda su atención al manejo de la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No deje nunca que la máquina sea utilizada por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada.
- Mantenga las manos y los pies alejados de componentes y accesorios en movimiento.
- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando los protectores y dispositivos de seguridad.
- Mantenga alejados a otras personas y a los animales domésticos de la máquina.
- Pare la máquina, apáguela y retire la llave antes de realizar tareas de mantenimiento o repostaje y antes de eliminar obstrucciones en la máquina.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ▲, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Seguridad en las pendientes

- **Al subir y bajar pendientes, hágalo con el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba.** La distribución del peso varía dependiendo del accesorio. Este accesorio hace que la parte delantera de la máquina sea el extremo más pesado.

- La elevación o la extensión (si procede) de los brazos de carga en una pendiente afecta a la estabilidad de la máquina. Mantenga los brazos de carga en posición bajada y retraída mientras esté en pendientes.
- Las pendientes son un factor de primera importancia relacionado con los accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. El uso de la máquina en cualquier pendiente o terreno irregular exige un cuidado especial.
- Establezca sus propios procedimientos y reglas para trabajar en pendientes. Estos procedimientos deben incluir un estudio del lugar de trabajo para determinar en qué cuestas o pendientes es seguro trabajar con la máquina. Utilice siempre el sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.
- Vaya más despacio y extreme la precaución en las pendientes. Las condiciones del suelo pueden afectar a la estabilidad de la máquina.
- Evite arrancar o parar en una cuesta o pendiente. Si la máquina pierde tracción, vaya lentamente, cuesta abajo, en línea recta.
- Evite girar en pendientes y cuestas. Si es imprescindible girar, hágalo lentamente y mantenga el extremo más pesado de la máquina cuesta arriba.
- Haga todos los movimientos en cuestas y pendientes de forma lenta y gradual. No haga cambios bruscos de velocidad o de dirección.
- Si no se siente cómodo usando la máquina en una pendiente, no lo haga.
- Esté atento a baches, surcos o montículos, puesto que un terreno desigual puede hacer que la máquina vuelque. La hierba alta puede ocultar obstáculos.
- Extreme las precauciones al utilizar la máquina sobre superficies mojadas. Una reducción en la tracción podría causar derrapes.
- Evalúe el área para garantizar que el terreno es lo suficientemente estable para sostener la máquina.
- Tenga cuidado al utilizar la máquina cerca de las siguientes áreas:
 - Terraplenes
 - Fosas
 - Taludes
 - Masas de agua

La máquina podría volcar repentinamente si una oruga pasa por un borde o si se desploma el borde. Mantenga una distancia segura entre la máquina y cualquier peligro.

- No desmonte o monte accesorios en una pendiente.
- No aparque la máquina en una cuesta o pendiente.

Seguridad en el manejo del rastrillo giratorio

- Manténgase alejado de los dientes en rotación mientras utilice el rastrillo giratorio.
- No dirija nunca la descarga hacia otras personas, animales o cosas.
- No utilice nunca el accesorio para transportar cargas.
- Tras golpear un objeto extraño, apague el motor, retire la llave, inspeccione exhaustivamente el accesorio por si presenta daños y repare los daños antes de comenzar a utilizar el accesorio.
- Siempre baje el accesorio y apague la máquina cada vez que abandone el puesto del operador.

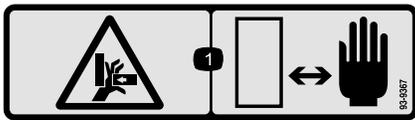
Seguridad de mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe a intervalos frecuentes que las fijaciones estén correctamente apretadas para asegurarse de que el equipo puede funcionar de forma segura.
- Consulte el *Manual del operador* para conocer detalles importantes si va a almacenar el accesorio durante un periodo de tiempo prolongado
- Mantenga o sustituya las etiquetas de seguridad y de instrucciones, tal y como sea necesario.

Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las calcomanías de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya las pegatinas que estén dañadas o que falten.



93-9367

decal93-9367

1. Peligro de aplastamiento de la mano – mantenga alejadas las manos.



100-4708

decal100-4708

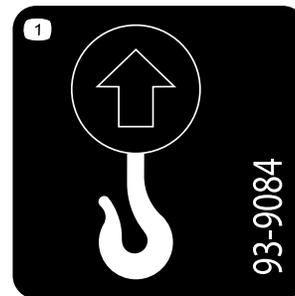
1. Peligro de objetos arrojados – mantenga alejadas a otras personas.



93-7321

decal93-7321

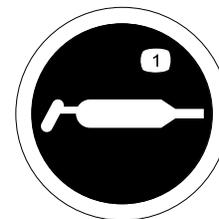
1. Peligro de corte/desmembramiento de manos y pies, cuchillas rotativas – no se acerque a las piezas en movimiento.



93-9084

decal93-9084

1. Punto de elevación



115-2903

decal115-2903

1. Engrasar

WARNING: Cancer and Reproductive Harm - www.P65Warnings.ca.gov.
For more information, please visit www.ttcocAProp65.com

133-8061

decal133-8061

El producto

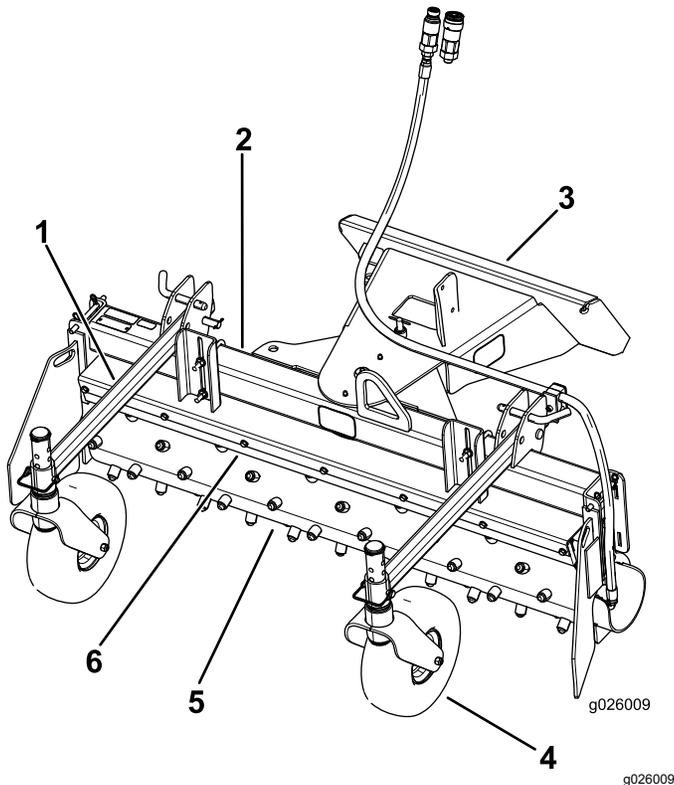


Figura 3

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Brazo de la rueda giratoria | 4. Neumático |
| 2. Bastidor del rastrillo | 5. Rodillo de dientes |
| 3. Placa de enganche del accesorio | 6. Barrera del rastrillo |

Especificaciones

Altura	53,1 cm
Peso	166 kg
Anchura de rastrillado	122 cm
Tipo de rodillo	Rodillo con dientes de carburo, 22,4 cm de diámetro
Ángulo del rodillo	20°
Espacio (tubo a barrera)	3,2 cm
Presión máxima	206,84 bar

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Nota: Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción antes de instalar, usar o retirar el rastrillo giratorio.

Nota: Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información sobre cómo instalar y retirar accesorios en su unidad de tracción.

Extensión de las ruedas giratorias

Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo instalar y retirar accesorios de su unidad de tracción.

1. Extienda los brazos de las ruedas giratorias hasta que las ruedas giratorias estén en la posición de trabajo.
2. Sujete los brazos de las ruedas giratorias en su lugar con los pasadores de enganche (5/8 x 3 pulgadas), los pasadores (5/8 x 3,5 pulgadas) y las chavetas (0,094 x 1 pulgada), según se muestra en la [Figura 4](#).

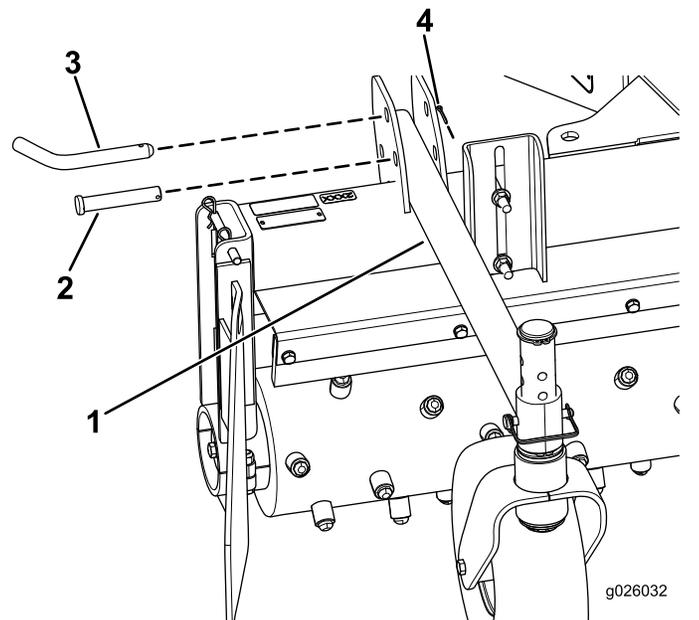


Figura 4

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. Brazo de la rueda giratoria | 3. Pasador de enganche (5/8 x 3 pulgadas) |
| 2. Pasador (5/8 x 3,5 pulgadas) | 4. Chaveta (0,094 x 1 pulgada) |

Arranque del rastrillo giratorio

1. Arranque el motor de la unidad de tracción.
2. Baje el rastrillo giratorio lentamente al suelo.
3. Engrane la palanca de control hidráulico de los accesorios.
4. Mueva la unidad de tracción hacia delante o hacia atrás, según sea necesario.

Nota: Para que el rodillo funcione eficazmente, haga que gire en el sentido opuesto al sentido de rotación de las orugas de la unidad de tracción. El sentido de rotación del rodillo se controla con los controles hidráulicos de la unidad de tracción; consulte [Figura 5](#) a continuación.

Roller Rotation	Travel Direction
	
	

Figura 5

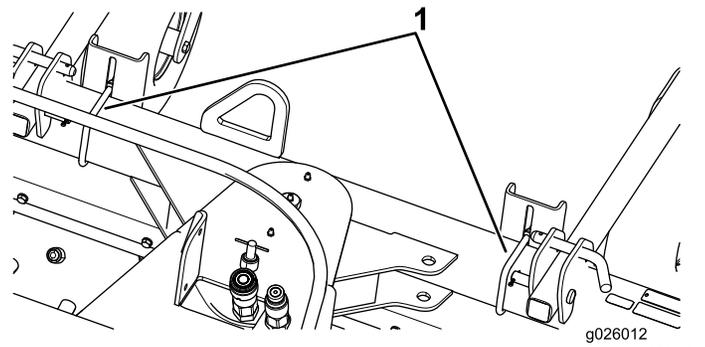


Figura 6

1. Pernos en U (3/8 pulgada)

- Para reducir el espacio, apriete los 2 pernos en U (3/8 pulgada) que sujetan el soporte de la barrera ([Figura 6](#)).

Importante: Asegúrese de que el rodillo no toca la barrera, porque podrían dañarse sus componentes.

Uso de las placas de extremo

Las placas de extremo acumulan el material por delante del rodillo, mientras que el material limpio pasa entre el rodillo y la barrera. Con las placas de extremo montadas en la posición de trabajo y el rastrillo en línea recta (paralelo a la oruga de la unidad de tracción), el material puede trasladarse para rellenar las zonas bajas.

Las placas de extremo pueden montarse por delante o por detrás del rastrillo giratorio, dependiendo del sentido de avance del rastrillo. Cuando mueva las placas de extremo desde delante a detrás, será necesario cambiar la placa de la izquierda al lado derecho y la placa izquierda al lado derecho.

Para mover la placa de extremo, haga lo siguiente:

1. Retire las dos chavetas del pasador de la placa de extremo ([Figura 7](#)).

Ajuste del espacio entre rodillo y barrera

El espacio normal entre el rodillo y la barrera en condiciones típicas es de aproximadamente 3,2 cm.

El espacio debe ser el mismo en toda la anchura de la barrera.

Ajuste el espacio entre el rodillo y la barrera como se indica a continuación:

- Para ensanchar el espacio, afloje los 2 pernos en U (3/8 pulgada) que sujetan el soporte de la barrera ([Figura 6](#)).

Nota: Un espacio mayor permitirá el paso de más tierra y piedras.

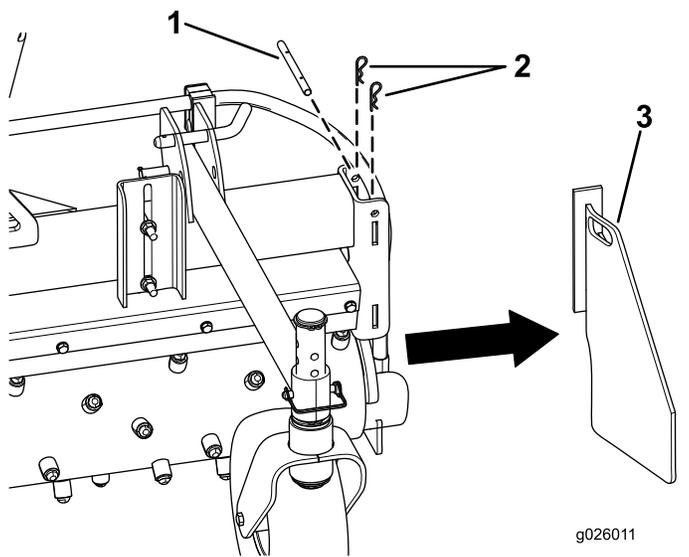


Figura 7

1. Pasador de la placa de extremo
2. Chaveta
3. Placa de extremo

2. Retire el pasador de la placa de extremo (Figura 7).
3. Retire la placa de extremo (Figura 7).

Inclinación lateral del rodillo

El rodillo puede inclinarse 20° en cualquier dirección.

Para el hilerado, retire el pasador de bloqueo (Figura 8), mueva el soporte a un conjunto de taladros diferente e inserte el pasador.

Importante: No deje caer el rastrillo giratorio al suelo con el rodillo en movimiento. Un golpe repentino a alta velocidad multiplica la tensión transmitida a la línea de transmisión, y puede causar daños.

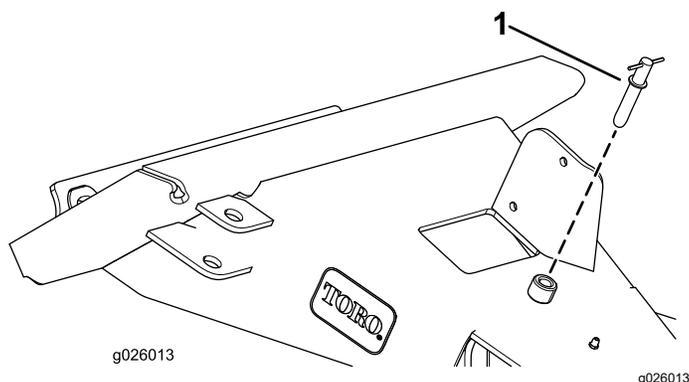


Figura 8

1. Pasador de bloqueo

Transporte del rastrillo giratorio

Para transportar el rastrillo giratorio, utilice los puntos de izado indicados en la Figura 9.

Importante: No utilice ninguna otra parte de la máquina como punto de izado porque podría dañar la máquina.

Nota: Eleve la máquina con cuidado, usando un equipo de izado apropiado.

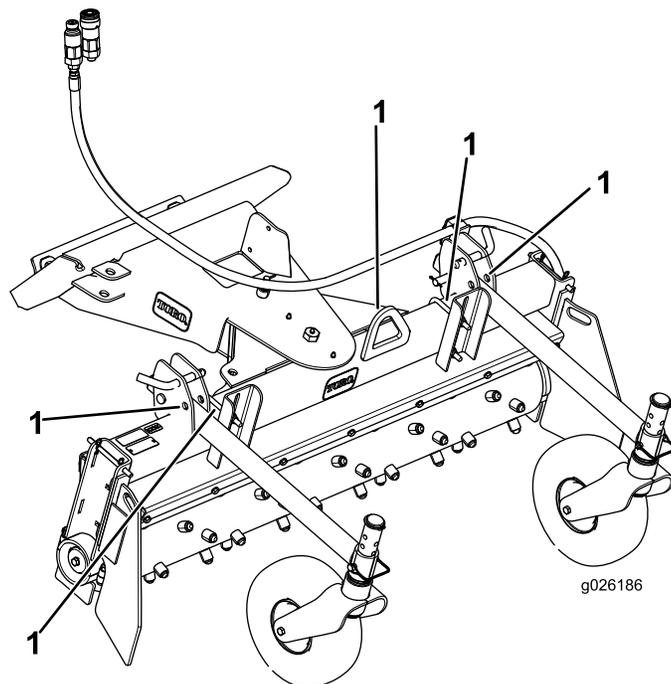


Figura 9

1. Punto de elevación

Parada del rastrillo giratorio

1. Pare el motor de la unidad de tracción.
2. Baje los brazos de elevación de la unidad de tracción, y baje el rastrillo giratorio al suelo.
3. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor de la unidad de tracción.

Posición de transporte

Al transportar el accesorio, manténgalo lo más cerca posible del suelo, no más de 15 cm por encima de la posición más baja. Inclínelo hacia atrás.

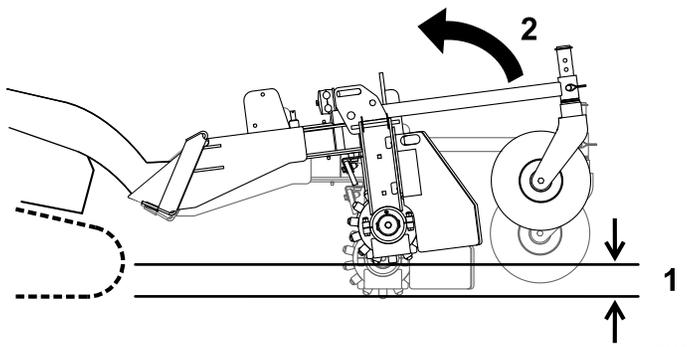


Figura 10

1. No más de 15 cm por encima de la posición más baja
2. Inclinarse el accesorio hacia atrás.

Consejos de operación

Uso del rastrillo giratorio

- Empiece siempre el rastrillado usando la menor velocidad de avance posible. Aumente la velocidad de avance si las condiciones lo permiten.
- Utilice siempre la posición máxima del acelerador (velocidad máxima del motor).
- Si una piedra u otra obstrucción se atasca entre los dientes, pare el sistema hidráulico y conduzca la unidad de tracción hacia adelante hasta que la obstrucción se desprenda.
- El rodillo debe estar paralelo al suelo. El rastrillo giratorio también debe estar paralelo al suelo de delante hacia atrás. Para lograr esto, eleve o baje las ruedas niveladoras y utilice el cilindro de inclinación de la unidad de tracción.
- Para una mayor penetración del rodillo en el suelo, afloje la palanca y eleve las ruedas niveladoras. Para elevar el rodillo, baje las ruedas reguladoras.
- Puede ajustar la profundidad en mayor grado inclinando el rastrillo hacia adelante sobre las ruedas niveladoras para elevar el rastrillo, o inclinando el rastrillo hacia atrás para elevar las ruedas niveladoras y dejar que el rastrillo penetre a mayor profundidad.
- Compruebe la presión de los neumáticos frecuentemente para que la nivelación sea uniforme y constante.
- Para romper suelos compactados, gire hacia atrás la placa de enganche para elevar las ruedas-guía del suelo, de manera que sólo el rodillo dentado esté en contacto con el suelo. Controle la velocidad de avance para evitar que el rodillo dentado se atasque. Retire las placas de

extremo para evitar retener el material si lo único que pretende es romper el suelo.

- Para retirar residuos sueltos, gire la placa de enganche de la unidad de tracción hasta que las ruedas-guía controlen la profundidad del rodillo dentado. Ahora puede variar el ángulo del rastrillo para la formación de hileras, o puede ajustar el rastrillo en línea recta con ambas placas de extremo instaladas para recoger residuos. Puede aumentar la velocidad de la unidad de tracción después de hacer esto.
- Para trabajos de nivelación de acabado, pivote el rastrillo hacia adelante hasta que los dientes del rodillo apenas toquen el suelo. Puede aumentar la velocidad de la unidad de tracción para recoger el material de las zonas altas y depositarlo en las zonas bajas.
- Para eliminar el fieltro en zonas de césped, incline hacia adelante la placa de montaje de la unidad de tracción para que el rastrillo se apoye en las ruedas niveladoras delanteras, con el rodillo elevado hasta que los dientes apenas toquen el suelo. La velocidad de avance debe ser lenta.

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe la presión de los neumáticos.
Cada 40 horas	<ul style="list-style-type: none">• Engrase todos los puntos de lubricación.

Comprobación de la presión de los neumáticos

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Mantenga la presión correcta de los neumáticos, porque una presión irregular afectará la uniformidad del rastrillado.

Las lecturas de presión son más exactas cuando los neumáticos están fríos.

Si la presión de los neumáticos es baja, infle los neumáticos a 3,45 bar.

Engrase del rastrillo giratorio

Intervalo de mantenimiento: Cada 40 horas

Tipo de grasa: Grasa de litio de propósito general N.º 2

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor de la unidad de tracción.
2. Coloque el rastrillo giratorio en una superficie nivelada.
3. Limpie los engrasadores con un trapo.

Nota: Asegúrese de raspar cualquier pintura que hubiera en la parte delantera de los engrasadores.

4. Aplique la cantidad necesaria de grasa a los engrasadores ([Figura 11](#) y [Figura 12](#)).

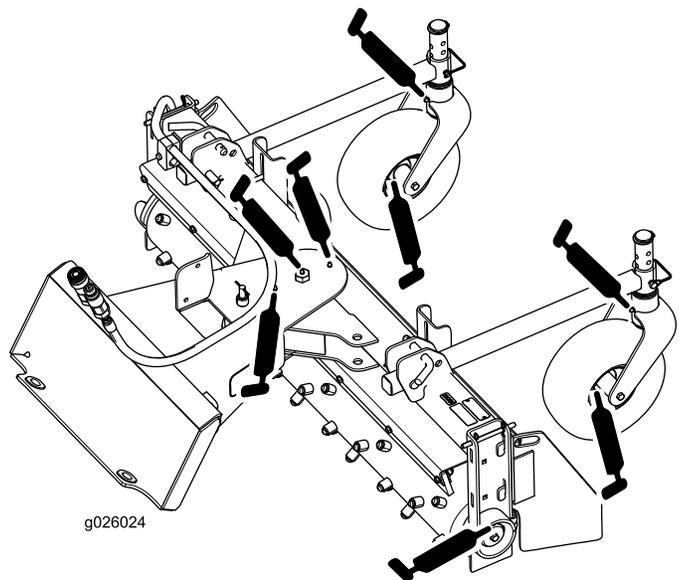


Figura 11

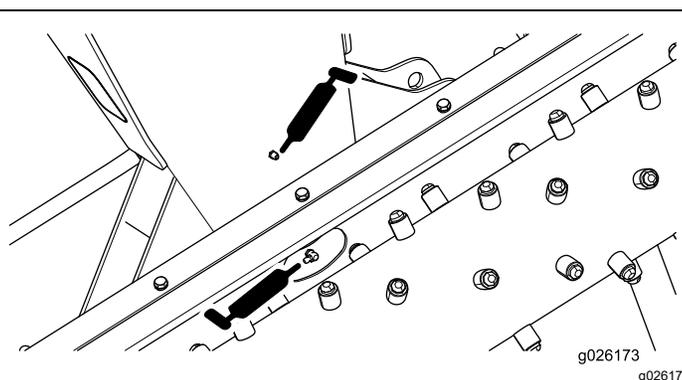


Figura 12

Almacenamiento

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor.
2. Guarde el rastrillo giratorio en una superficie dura y nivelada.
3. Antes de almacenar durante periodos prolongados de tiempo, elimine con un cepillo la suciedad de los accesorios.
4. Apriete todas las conexiones hidráulicas, tuercas y tornillos.
5. Lubrique todos los engrasadores; consulte [Engrase del rastrillo giratorio \(página 9\)](#).
6. Selle el sistema hidráulico para evitar que entren contaminantes, y levante todas las mangueras hidráulicas del suelo para evitar que se dañen.
7. Guarde la máquina en un lugar seco y seguro.
8. Pinte cualquier zona que esté sin pintar, para evitar la corrosión. Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado de Toro.
9. Infle los neumáticos a la presión recomendada; consulte [Comprobación de la presión de los neumáticos \(página 9\)](#).

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
El rodillo no gira.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La válvula hidráulica del vehículo de carga no está activada. 2. La válvula de alivio del vehículo de carga no está correctamente ajustada. 3. El motor hidráulico está desgastado o dañado. 4. Falta de aceite en el sistema. 5. Los extremos de las mangueras no están bien conectados. 6. Hay aire en las líneas hidráulicas. 7. Hay una obstrucción en las líneas hidráulicas. 8. Hay una obstrucción entre la barrera y el rodillo. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte el <i>Manual del operador</i> del vehículo de carga. 2. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado de Toro. 3. Repare o cambie el motor hidráulico. 4. Revise el depósito hidráulico del vehículo de carga. 5. Inspeccione los acoplamientos de las mangueras y conéctelos correctamente. 6. Accione varias veces el sistema auxiliar del vehículo de carga para eliminar el aire de las líneas. 7. Sustituya la línea obstruida o dañada. 8. Invierta el sentido de avance del rodillo para eliminar la obstrucción.
Hay fugas de aceite.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Junta desgastada o dañada. 2. Mangueras sueltas o dañadas. 3. Conectores sueltos o dañados. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sustituya la junta dañada. 2. Sustituya las mangueras dañadas y apriete las mangueras sueltas. 3. Sustituya los conectores de manguera dañados y apriete los que estén sueltos.

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
22426	314000001 y superiores	Rastrillo giratorio de transmisión directa	DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE	Rastrillo giratorio	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Chad Moe
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octubre 4, 2023

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las normativas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
22426	314000001 y superiores	Rastrillo giratorio de transmisión directa	DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE	Rastrillo giratorio	2006/42/CE

La documentación técnica pertinente se ha recopilado tal y como establece la Programación 10 de S.I. 2008 n.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en modelos Toro homologados según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda garantizarse su conformidad con toda la normativa pertinente.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom



Chad Moe
Director de ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Octubre 4, 2023

Aviso de privacidad – EEE/RU

Uso de su información personal por Toro

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Cuando compra nuestros productos, podemos recopilar cierta información personal sobre usted, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local. Toro utiliza esta información para satisfacer sus obligaciones contractuales, por ejemplo para registrar su garantía, procesar su reclamación bajo la garantía o ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto – y para propósitos comerciales legítimos, como por ejemplo evaluar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información sobre productos que pueden ser de su interés. Toro puede compartir su información con nuestras filiales, afiliados, concesionarios u otros socios comerciales respecto a cualquiera de estas actividades. También podemos divulgar información personal cuando lo exija la ley o en relación con la venta, la compra o la fusión de una empresa. Nunca venderemos su información personal a ninguna otra empresa con fines de marketing.

Retención de su información personal

Toro mantendrá su información personal durante el tiempo en que sea pertinente para los fines anteriores y con arreglo a lo estipulado en la legislación vigente. Si desea obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, por favor póngase en contacto con legal@toro.com.

Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales pueden ser procesados en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Si transferimos su información fuera de su país de residencia, tomaremos las medidas legalmente estipuladas para asegurar que existan medidas de seguridad adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trate de forma segura.

Acceso y rectificación

Usted puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o a oponerse a o restringir el procesamiento de sus datos. Para hacerlo, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a legal@toro.com. Si tiene preguntas sobre la forma en que Toro ha manejado su información, sugerimos que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza manualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación que contenga el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin que se haya producido ningún daño documentado. Para obtener más información, consulte <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es uniforme.
- Algunas empresas pueden optar por no proporcionar advertencias porque concluyen que no están obligadas a hacerlo bajo la Propuesta 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto esté libre de los productos químicos incluidos en la lista a niveles similares.

¿Por qué incluye Toro esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y usan. Toro ofrece advertencias en ciertos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límite de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien particulares que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría enfrentarse a importantes sanciones.



Garantía de Equipos Utilitarios Compactos Toro

Garantía limitada de un año

Equipos Utilitarios Compactos (CUE)

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Equipo Utilitario Compacto Toro ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra. Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha de la compra:

Productos	Periodo de garantía
Pro Sneak Vehículos compactos de carga, Zanjadoras, Desbastadores de tocones y Accesorios	1 año o 1000 horas de operación, lo que ocurra primero
Motores Kohler	3 años*
Todos los demás motores	2 años*

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra y piezas.

*Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con cualquier Servicio Técnico Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro para concertar el mantenimiento en sus instalaciones. Para localizar un distribuidor cerca de usted, visite nuestra página web: www.Toro.com. También puede llamar al teléfono gratuito del Departamento de Asistencia al Cliente Toro, al número que aparece más adelante.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al Distribuidor.
3. Si por alguna razón usted no está satisfecho con el análisis del Distribuidor o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

SWS Customer Care Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196 EE. UU.
Teléfono gratuito: 888-384-9940

Responsabilidades del propietario

Usted debe mantener su producto Toro de acuerdo con los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un distribuidor o por usted mismo, es por cuenta de usted. Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido ("Piezas de mantenimiento") están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía expresa no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no son de Toro, o de la instalación y el uso de accesorios adicionales, modificados o no homologados
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes requeridos
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temerario
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del producto incluyen, pero no se limitan a, correas, escobillas, bujías, neumáticos, filtros, juntas, placas de desgaste, retenes, juntas tóricas, cadenas de transmisión, embragues.
- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos o productos químicos no homologados, etc.
- Elementos sujetos a "desgaste normal". El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desgaste de superficies pintadas, pegatinas rayadas, etc.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
 - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
 - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
 - El no drenar el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad de más de un mes
- Cualquier componente cubierto por una garantía de fabricante independiente
- Costes de recogida y entrega

Condiciones Generales

La reparación por un Servicio Técnico Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Salvo la garantía del motor y la garantía de emisiones citada más adelante, en su caso, no existe otra garantía expresa. Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones de California proporcionada con su Producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro fuera de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en Toro Warranty Company

Ley de Consumo de Australia: Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.